

General Terms and Conditions of Sale of Continental Automotive Trading Nederland B.V.

Article 1: Definitions

In these general terms and conditions, the following definitions apply:

"Client" or "customer": any natural or legal person who purchases products from supplier or to whom supplier has submitted a quotation, and in addition his (authorized) representative(s) and heirs;

"Continental Automotive Trading Nederland B.V." (hereinafter referred to as: Continental): contractor or supplier who has been commissioned by the Client or has concluded an agreement with the Client, or the person/entity who refers to these general terms and conditions in his quotation or offer;

"Parties": Client and contractor jointly;

"Products": all matters that are subject to an agreement between the Parties and all results of services provided by Continental, such as acceptance of work, assembly, installation, advice, training, et cetera.

Article 2: Applicability

1. These general terms and conditions apply to all offers and quotations from Continental and to all agreements between Parties, unless otherwise explicitly stated in writing by Parties.
2. Parties agree that once contracts have been concluded under the applicability of these terms and conditions, these will also apply to forthcoming quotations and agreements.
3. If these conditions have not been invoked, this does not mean that Continental thereby renounced the right to invoke them.
4. Any reference to the other terms conditions by the Client is explicitly rejected.

Article 3: Offers and quotations

1. All offers and quotations issued by Continental are noncommittal, without prejudice to the provisions of Article 4. Each offer or quotation is based on the assumption that the order can be executed by Continental under normal circumstances and during regular working hours.
2. Prices, offers and quotations do not automatically apply to future assignments.
3. If Continental performs services at the request of the Client before an agreement has been concluded, it shall be entitled to demand payment in accordance with the applicable rates, unless Parties have expressly agreed otherwise in writing.

Algemene Verkoopvoorwaarden van Continental Automotive Trading Nederland B.V.

Artikel 1: Definities

In deze algemene voorwaarden wordt verstaan onder:

"Opdrachtgever" c.q. "afnemer": iedere natuurlijke of rechtspersoon die producten van leverancier afneemt of aan wie leverancier een offerte heeft uitgebracht, en behalve deze diens vertegenwoordiger(s), gemachtigde(n), rechtsverkrijgende(n) en erfgenamen;

"Continental Automotive Trading Nederland B.V." (hierna te noemen: Continental): opdrachtnemer c.q. leverancier die opdracht heeft gekregen van opdrachtgever c.q. een overeenkomst met laatstgenoemde heeft gesloten, dan wel degene die in zijn offerte of aanbieding verwijst naar deze algemene voorwaarden;

"Partijen": opdrachtgever en opdrachtnemer gezamenlijk;

"Producten": alle zaken die onderwerp zijn van een overeenkomst tussen partijen en alle resultaten van geleverde diensten door Continental, zoals aanneming van werk, montage, installatie, advies, scholing et cetera.

Artikel 2: Toepasselijkheid

1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle aanbiedingen en offertes van Continental en op alle overeenkomsten tussen partijen, voor zover hiervan niet uitdrukkelijk en schriftelijk door partijen is afgeweken.
2. Tussen partijen staat vast dat indien eenmaal onder toepasselijkheid van deze voorwaarden is gecontracteerd, deze ook op komende offertes en overeenkomsten van toepassing zijn.
3. Indien geen beroep is gedaan op deze voorwaarden, betekent dat niet dat Continental daarmee afstand heeft gedaan van het recht om zich hierop te beroepen.
4. Iedere verwijzing naar andersluidende algemene voorwaarden door opdrachtgever wordt uitdrukkelijk van de hand gewezen.

Artikel 3: Aanbiedingen en offertes

1. Alle door Continental uitgebrachte aanbiedingen en offertes zijn vrijblijvend, onverminderd het bepaalde in artikel 4. Elke aanbieding of offerte is gebaseerd op de veronderstelling dat de opdracht door Continental onder normale omstandigheden en tijdens reguliere werkuren kan worden uitgevoerd.
2. Prijzen, aanbiedingen en offertes gelden niet automatisch voor toekomstige opdrachten.
3. Indien Continental op verzoek van opdrachtgever enige prestatie verricht voordat een overeenkomst tot stand is gekomen, is zij gerechtigd daarvoor betaling te verlangen conform de alsdan geldende tarieven, tenzij partijen uitdrukkelijk schriftelijk anders zijn overeengekomen.

4. In case an assignment contains additional and/or deviating provisions compared to the offer or quotation, these provisions are only binding for Continental if and insofar as these provisions have been expressly accepted by Continental in writing.
5. All specifications of figures, sizes, weights, specifications, colors or other indications of the products provided by Continental are defined with care. However, Continental does not guarantee deviations in this respect. Presented or provided drawings, samples or models et cetera, are always only indications of the products concerned.

Article 4: Prices

1. Unless otherwise stated in price lists, offers or confirmations of quotations, the prices issued by Continental are exclusive of sales tax and other levies payable in connection with this agreement. If agreed by the Parties, the prices for the delivery of products within the Benelux are based on the CIP (Carriage and Insurance Paid) destination in accordance with the Incoterms 2000; although cost for handling the orders below a specified amount can be charged.
2. The prices are based on the monetary conditions between domestic and foreign currencies, import duties, as well as the purchase prices, freight and other costs applicable at the time of the offer.
3. If the prices of materials, aids, parts, raw materials, wages, salaries, social security and government charges are increased after the conclusion of the Agreement, or the provisions set out in article 4.2 do apply, Continental is entitled to the prices accordingly to those increases.
4. Additional work performed by Continental will be charged separately to the Client, even if the additional work has not been ordered in writing and /or the price has not been agreed in advance. With regard to the prices of additional work, the provisions in the previous paragraphs of this article apply accordingly.
5. If the assembly or installation of the delivered products is expressly included in the order confirmation, the price described in this article is calculated including assembly and/or installation and the delivery of the products; ready for use. In accordance with the provisions of article 8, the costs and financial consequences which –as stated in article 8- are for the account of the Client's, are not included in this price, except and insofar as it is expressly stated in de order confirmation.

4. Aanvullende en afwijkende bepalingen in de opdracht ten opzichte van de aanbieding of prijsopgave zijn voor Continental slechts bindend indien en voor zover deze bepalingen uitdrukkelijk schriftelijk door haar zijn geaccepteerd.
5. Alle door Continental verstrekte opgaven van getallen, maten, gewichten, specificaties, kleuren of andere aanduidingen van de producten zijn met zorg gedaan. Continental staat echter niet in voor afwijkingen hieromtrent. Getoonde of verstrekte tekeningen, monsters of modellen e.d. zijn steeds slechts aanduidingen van de betreffende producten.

Artikel 4: Prijzen

1. Tenzij in prijslijsten, aanbiedingen of orderbevestigingen anders is vermeld, zijn de door Continental afgegeven prijzen exclusief omzetbelasting en andere heffingen die zijn verschuldigd in het kader van deze overeenkomst. Indien door partijen afgesproken, gelden de prijzen voor de levering van producten binnen de Benelux op basis van CIP (Carriage and Insurance Paid To) bestemming overeenkomstig de Incoterms 2000, zij het dat er behandelingskosten in rekening gebracht kunnen worden voor orders beneden een nader vastgesteld bedrag.
2. De prijzen zijn gebaseerd op de ten tijde van de aanbieding c.q. opdracht datum geldende monetaire verhoudingen tussen binnen- en buitenlandse valuta, invoerheffingen, alsmede de op dat moment geldende inkooprijzen, vrachten en andere kosten.
3. Indien na totstandkoming van de overeenkomst de prijzen van materialen, hulpmiddelen, onderdelen, grondstoffen, lonen, salarissen, sociale lasten en overheidslasten een verhoging ondergaan, dan wel het hiervoor in artikel 4.2 gestelde van toepassing is, is Continental gerechtigd de prijzen tussentijds dienovereenkomstig te verhogen.
4. Het door Continental verrichte meerwerk wordt afzonderlijk in rekening gebracht bij opdrachtgever, zulks ook wanneer het meerwerk niet schriftelijk is opgedragen en/of de prijs daarvan niet vooraf is overeengekomen. Met betrekking tot de meerwerkprijs is het bepaalde in de vorige leden van dit artikel overeenkomstig van toepassing.
5. Wanneer de montage c.q. installatie van geleverde producten uitdrukkelijk in de opdrachtbevestiging is opgenomen, is de in dit artikel omschreven prijs berekend inclusief montage c.q. installatie en het bedrijfsklaar opleveren van de producten. Conform hetgeen bepaald in artikel 8, zijn kosten en financiële consequenties van aldaar omschreven verplichtingen van opdrachtgever niet in deze prijs inbegrepen, behoudens en voor zover uitdrukkelijk opgenomen in de opdrachtbevestiging.

Article 5: Delivery time

1. The delivery time or the term within which the work needs to be carried out by Continental starts on the day stated in the order acceptance. If, for the performance of the assignment, certain data, drawings, formalities, including a possibly. first payment on order, is required, the delivery time starts at the moment that all the necessary information is in possession of Continental, or if the required formalities are met.
2. The specified delivery times are not fatal and always without any obligation. Only the expiry of the delivery time, does not result in a default. Continental guarantees to do everything within its power to comply with the specified delivery times.
3. If products are delivered in parts, they always must be taken in substantially equal quantities. If, at the end of the delivery time, not all products have been taken, Continental is entitled to deliver the remaining products at once or in parts or to consider the agreement with regard to the non-delivered products as dissolved, without prejudice to any rights for compensation.

Article 6: Packaging

1. Unless explicitly agreed otherwise in writing, the products - if necessary in the opinion of Continental - will be provided with packaging in which the products are traded customarily. Unless otherwise agreed in writing, packaging material will not be taken back.

Article 7: Delivery

1. If the Client has been informed in writing that certain products are ready for dispatch, they shall be deemed as being delivered, without prejudice to the provisions of Article 11 and regardless of any binding of Continental to the fulfillment of the obligations concerning the assembly and installation. The place of delivery in this context is the warehouse of Continental, in deviation from the provisions of article 4 paragraph 1.

Article 8: Assembly / installation by Continental

1. Unless expressly agreed otherwise in writing, orders shall be executed under the terms and conditions to be determined by Continental. Continental shall - try to fulfill the requested conditions of Client as much as possible.
2. If required for the proper performance of the agreement, Continental reserves the right to have work performed by third parties. Client does not need to be informed in such situation.
3. Client must -at all times and at its own expense and responsibility- ensure to comply with all necessary facilities, terms and conditions for the timely and correct assembly and/or installation work to be carried out by Continental and its mechanics.

Artikel 5: Levertijd

1. De levertijd, dan wel de termijn voor de door Continental te verrichten werkzaamheden begint te lopen op de dag zoals vermeld in de opdrachtacceptatie. Indien voor de uitvoering van de opdracht bepaalde gegevens, tekeningen, formaliteiten, waaronder mede verstaan een evt. eerste betaling bij bestelling, vereist zijn, gaat de levertijd in op het moment dat alle gegevens in het bezit zijn van Continental, dan wel indien is voldaan aan de formaliteiten.
2. De opgegeven levertijden zijn niet fataal en steeds vrijblijvend. Enkel het verstrijken daarvan levert geen verzuim op. Continental garandeert alles in het werk te stellen de opgegeven levertijden in acht te nemen.
3. Indien producten bij gedeelten worden geleverd, moeten zij telkens in nagenoeg gelijke hoeveelheden worden afgenomen. Indien bij afloop van de afleveringstijd nog niet alle producten zijn afgenomen, is Continental gerechtigd de resterende producten ineens of bij gedeelten te leveren of de overeenkomst met betrekking tot de niet-afgeleverde producten als ontbonden te beschouwen, onverminderd het eventuele recht op schadevergoeding.

Artikel 6: Verpakkingen

1. Tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen zullen de producten - indien noodzakelijk naar oordeel van Continental- worden voorzien van een verpakking, waarin de producten gebruikelijk worden verhandeld. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen wordt de verpakking niet teruggenomen.

Artikel 7: Aflevering

1. Wanneer aan opdrachtgever schriftelijk is meegedeeld dat bepaalde producten ter verzending gereed staan, gelden zij als afgeleverd, onverminderd het bepaalde bij artikel 11 en ongeacht de eventuele gebondenheid van Continental tot nakoming van montage- en installatieverplichtingen. Onder plaats van aflevering wordt in dit kader verstaan het magazijn van Continental, in afwijking van het bepaalde bij artikel 4 lid 1.

Artikel 8: Montage / installatie door Continental

1. Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders overeengekomen, worden opdrachten uitgevoerd in door Continental te bepalen wijze en termijnen, doch neemt Continental daarbij de door opdrachtgever kenbaar gemaakte eisen zoveel mogelijk in acht.
2. Indien een goede uitvoering van de overeenkomst dit vereist, behoudt Continental zich het recht voor om werkzaamheden door derden te laten verrichten. Hierover behoeft opdrachtgever niet te worden geïnformeerd.
3. Opdrachtgever dient er –te allen tijde voor eigen rekening en risico- zorg voor te dragen dat tijdig en op de juiste wijze wordt voldaan aan alle nodige faciliteiten, voorzieningen en voorwaarden voor de door Continental en haar monteurs uit te voeren montage- c.q. installatiewerkzaamheden.

Client ensures that there are suitable housings and other personal facilities for the mechanics.

4. With due observance of the necessary safety regulations and other precautionary measures, Client shall provide the necessary resources and provide the necessary assistance, either personally or by his assistants.
5. Travel costs are charged separately to the Client. Contrary to the assumptions stated in article 3 paragraph 1 and article 4, Continental reserves the right to charge additional labor costs separately if Continental -in its opinion- is obliged to carry out the work outside the regular working hours and / or due to special circumstances.
6. The provisions of article 5 also apply to the assembly or installation times.

Article 9: Payment

1. Unless otherwise agreed in writing, the price for the products must be paid by the Client in the manner prescribed by Continental, therefore in cash at the time of delivery, by means of payment in advance, or within 30 days after delivery in accordance with the provisions of Article 7.
2. All payments will be done without any deduction or set-off. If the Client believes that has a right to assert claims with respect to the delivery or execution of the order against Continental, in any form whatsoever, this does not release him from the obligations concerning the agreed payment and he is not entitled to suspend his payment obligations.
3. If payment in installments has been agreed, this will take place - as expressly agreed in writing - as follows:
 - 1/3 (one third) for the assignment;
 - 1/3 (one third) when the products are ready for dispatch, or at the completion of the work by Continental;
 - 1/3 (one third) within one month after the second installment payment has appeared.
4. Payment of additional work must be paid immediately after the invoice.
5. If a reasonable doubt occurs about the creditworthiness of the Client, Continental is entitled, before any (further) performance of the assignment, to demand the full or partial prepayment of the agreed price or to demand that the Client provides a proper assurance of payment, such as a bank guarantee or a silent pledge of the products delivered by Continental. Continental is entitled to send products only under the conditions of cash on delivery or advance payment.

Opdrachtgever zorgt ervoor dat er voor monteurs geschikte behuizing en andere persoonlijke voorzieningen aanwezig zijn.

4. Opdrachtgever verstrekt met inachtneming van noodzakelijke veiligheidsvoorschriften en andere voorzorgsmaatregelen de nodige hulpmiddelen en verleent, hetzij persoonlijk, hetzij door zijnerzijds beschikbaar gestelde hulpwerkkrachten, de nodige bijstand.
5. Reiskosten worden afzonderlijk aan opdrachtgever in rekening gebracht. In afwijking van de in artikel 3 lid 1 opgenomen veronderstelling en hetgeen bepaald in artikel 4, behoudt Continental zich het recht voor om extra loonkosten apart in rekening te brengen indien Continental naar haar oordeel genoodzaakt is om de werkzaamheden uit te voeren buiten de reguliere werkuren en/of wegens bijzondere omstandigheden.
6. Het gestelde in artikel 5 is eveneens van toepassing op de montage- c.q. installatietijd.

Artikel 9: Betaling

1. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen dient de betaling van de prijs voor de producten door opdrachtgever te worden voldaan op de door Continental aangegeven wijze, derhalve contant bij de aflevering, middels vooruitbetaling, dan wel binnen 30 dagen na aflevering overeenkomstig hetgeen bepaald in artikel 7.
2. Alle betalingen zullen zonder enige aftrek of verrekening geschieden. Indien opdrachtgever meent ten opzichte van de aflevering of uitvoering van de opdracht nog aanspraken, in welke vorm ook, te kunnen doen gelden, ontheft dit hem niet van de verplichting tot betaling op de overeengekomen wijze en is hij niet gerechtigd om zijn betalingsverplichting op te schorten.
3. Indien betaling in termijnen is overeengekomen, geschiedt deze - behoudens uitdrukkelijk en schriftelijke anders overeengekomen - als volgt:
 - 1/3 (eenderde) bij de opdracht
 - 1/3 (eenderde) wanneer de producten ter verzending gereed staan, dan wel bij de voltooiing van de werkzaamheden door Continental;
 - 1/3 (eenderde) binnen één maand nadat de tweede termijnbetaling verschenen is.
4. Betaling van meerwerk dient direct na het in rekening brengen te worden voldaan.
5. Indien er op enig moment een gereede twijfel bestaat omtrent de kredietwaardigheid van opdrachtgever, dan is Continental gerechtigd, alvorens (verder) te presteren, te eisen dat gehele of gedeeltelijke vooruitbetaling van de koopsom geschiedt of dat opdrachtgever deugdelijke zekerheid stelt, zoals een bankgarantie of een stille verpanding van de door Continental geleverde producten, en is zij gerechtigd om producten uitsluitend onder rembours c.q. na vooruitbetaling te verzenden.

6. If Parties have agreed that payment will take place via a banking institution or if assurance of payment is provided by documentary credit ("letter of credit") or by bank guarantee, the Client guarantees that this will be handled through a first class bank. When Continental has reasonable doubts about the aforementioned qualification, she is free to reject the proposed bank and designate another bank institution.
7. By the expiry of any payment term, the Client is in default by operation of law and without notice of default. All claims of Continental are immediately due and claimable, without prejudice to other rights of Continental.
8. From the moment of default, Client will owe Continental all outstanding receivables and interest equal to the statutory interest applicable in the Netherlands; increased with a surcharge of 1.5%.
9. If the Client remains in default of its obligation(s), Continental has the right of retention on all goods, amounts and documents of the Client in possession of Continental, which serve as collateral for all existing and future claims against Client.

Article 10: (Extra)judicial collection

1. If the Client is in default in the fulfillment of its obligations, all reasonable costs incurred in obtaining the payment extrajudicial shall be for the account of the Client. Collection costs are calculated in accordance with the "Wet normering buitengerechtelijke incassokosten" (Act concerning the Standards for the collection of Extrajudicial Costs).
2. Continental is also entitled to recover other costs and suffered damage as a result of non or non-timely payment from the Client, including judicial and execution costs.

Article 11: Reservation of ownership

1. The parts of the agreement which are delivered by Continental within the framework of the agreement, shall remain property of Continental until the Client has properly fulfilled all of its obligations arising from the agreement, regardless of the provisions stipulated in article 7.
2. Client is not authorized to sell, pledge and / or encumber the items which are subject to the right of retention in any matter. The Client is authorized to process and / or use these products as part of his normal business operations.
3. If third parties seize the delivered items which are subject to the right of retention or wants to establish or enforce certain rights regarding those items, this must be reported immediately to Continental. Not reporting (in time), gives Continental the right to claim a fine of 15% of the unpaid part of the claims to which the right of retention applies, without prejudice to other rights of Continental.
4. If the Client does not, not timely or not properly fulfill his (payment) obligations, Continental is irrevocably entitled to disassemble and take back these products (if necessary) without notice of default or judicial intervention.

6. Indien partijen zijn overeengekomen dat betaling via een bankinstelling zal plaatsvinden of wanneer zekerheid wordt gesteld middels documentair krediet of bankgaranties, staat opdrachtgever ervoor in dat zulks via een eerste klas bank zal geschieden. Wanneer Continental in redelijkheid twijfelt aan de genoemde kwalificatie, staat het haar vrij om de voorgestelde bank af te wijzen en een andere bank aan te wijzen.
7. Door het verstrijken van enige betalingstermijn is opdrachtgever van rechtswege -zonder ingebrekestelling- in verzuim en zijn alle vorderingen van Continental onmiddellijk opeisbaar, onverminderd overige aan Continental toekomende rechten.
8. Opdrachtgever is vanaf het moment van verzuim over alle openstaande vorderingen aan Continental rente verschuldigd gelijk aan de alsdan in Nederland geldende wettelijke rente, vermeerderd met een opslag van 1,5%.
9. Indien opdrachtgever in gebreke blijft aan zijn verplichting(en), dan komt aan Continental het recht van retentie toe op alle goederen, gelden en documenten van opdrachtgever die Continental onder zicht heeft, welke strekken tot onderpand voor al zijn bestaande en toekomstige vorderingen op opdrachtgever.

Artikel 10: (Buiten)gerechtelijke incasso

1. Indien opdrachtgever in verzuim is in de nakoming van haar verplichtingen, dan komen alle redelijke kosten ter verkrijging van voldoening buiten rechte voor rekening van opdrachtgever. De incassokosten worden berekend conform de Wet normering buitengerechtelijke incassokosten.
2. Continental is tevens gerechtigd om overige kosten en geleden schade ten gevolge van de niet (tijdige) betaling op opdrachtgever te verhalen, waaronder gerechtelijke en executiekosten.

Artikel 11: Eigendomsvoorbehoud

1. Het in het kader van de overeenkomst door Continental geleverde blijft haar eigendom totdat de opdrachtgever alle verplichtingen uit overeenkomst deugdelijk is nagekomen ongeacht hetgeen bepaald in artikel 7.
2. De opdrachtgever is niet bevoegd om het onder het eigendomsvoorbehoud vallende te verkopen, verpanden en/of op enige andere wijze te bezwaren. Opdrachtgever is bevoegd deze producten in het kader van zijn normale bedrijfsuitoefening te verwerken c.q. te gebruiken.
3. Indien derden beslag leggen op het onder eigendomsvoorbehoud geleverde, dan wel daarop rechten willen vestigen of doen gelden, dient dit onmiddellijk aan Continental te worden gemeld. Het niet (tijdig) melden geeft Continental het recht tot het direct opeisen van een boete van 15% van het onbetaalde gedeelte van de vorderingen waarop het eigendomsvoorbehoud berust, onverminderd overige aan Continental toekomende rechten.
4. Indien opdrachtgever zijn (betalings)verplichtingen niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt, is Continental onherroepelijk gerechtigd om deze producten zonder ingebrekestelling of gerechtelijke tussenkomst (zo nodig) te demonteren en terug te nemen.

5. Every payment from the Client will first be used to settle claims by Continental against the Client in respect of which no retention of title within the meaning of paragraph 1 of this article (more) applies.

Article 12: Risk

1. The risk passes to the Client at the time of delivery as defined in article 7. Also in the event the products are damaged caused by destruction of the packaging, the provisions of the aforementioned shall remain in full force.
2. If the Client has not, not timely or not properly taken the products in accordance with the agreement, he is legally in default and Continental is entitled to store the products at the expense and risk of the Client or to sell them. In the latter case, the claim against Client will be reduced by the net proceeds of the sale to a third party.
3. Unless agreed otherwise in writing by the Parties, dispatch and / or transport of the products (if provided by Continental) shall be for the account and risk of the Client. Products shall not be insured against risks during the transport by Continental. Even if it is declared to the carrier that all damage during transport is at its own expense, the transport risk is nonetheless for the account of the Client. If desired, Continental transfers its rights towards the carrier to the Client.
4. Unless expressly agreed otherwise in writing, the risk for products which have been delivered at Continental for the performance of processing, repair or inspection will be for the account of the Client. Continental guarantees to store and treat the products carefully.

Article 13: Suspension and dissolution

1. If the Client does not, not timely or not properly comply with any obligations stated in this agreement, he is legally and without notice of default in default and is Continental entitled to suspend the performance of the agreement and / or its payment obligations towards the Client until payment of the Client is sufficiently assured, or Continental can dissolve the agreement in whole or in part; all without prejudice to any other rights of Continental and without right to compensation for damages.
2. Continental may terminate the agreement with immediate effect upon prior written notice, as soon as one of the following situations occurs:
 - gross negligence by User as a result of which it does not fulfil its obligations;
 - urgent reasons in such a way it would be unreasonable to expect Continental to continue to adhere to this agreement;
 - if User has applied for suspension of payment or is declare bankrupt.

5. Iedere betaling van opdrachtgever zal allereerst strekken ter voldoening van vorderingen van Continental op opdrachtgever ten aanzien waarvan geen eigendomsvoorbehoud in de zin van lid 1 van dit artikel (meer) geldt.

Artikel 12: Risico

1. Het risico gaat op opdrachtgever over op het tijdstip van aflevering in de zin van artikel 7. Ook bij schade aan producten, veroorzaakt door vernieling van de verpakking, is het gestelde in de vorige zin onverminderd van kracht.
2. Indien de producten door opdrachtgever niet, niet tijdig of niet behoorlijk conform de overeenkomst worden afgenomen, is deze van rechtswege in verzuim en is Continental gerechtigd de producten voor rekening en risico van opdrachtgever op te slaan of deze te verkopen. In het laatstgenoemde geval wordt de vordering op opdrachtgever verminderd met de netto-opbrengst van de verkoop aan de derde partij.
3. Tenzij tussen partijen schriftelijk anders overeengekomen, geschiedt verzending en/of vervoer van de producten (indien door Continental verzorgd) voor rekening en risico van opdrachtgever en worden producten niet door Continental tegen transportrisico verzekerd. Ook indien tegenover de vervoerder is verklaard dat alle schade gedurende het transport voor eigen rekening komt, komt het transportrisico niettemin voor rekening van opdrachtgever. Desgewenst draagt Continental haar rechten jegens de vervoerder over aan opdrachtgever.
4. Behoudens ingeval uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen ligt het risico voor producten, welke bij Continental ter bewerking, reparatie of inspectie zijn afgegeven, bij opdrachtgever. Continental garandeert de producten met de nodige zorgvuldigheid te bewaren en te behandelen.

Artikel 13: Opschorting en ontbinding

1. Indien opdrachtgever niet, niet tijdig of niet behoorlijk voldoet aan enige verplichting uit de overeenkomst is hij in -zonder ingebrekestelling- in verzuim en is Continental gerechtigd de uitvoering van de overeenkomst en/of betalingsverplichting jegens opdrachtgever op te schorten totdat betaling voldoende zeker gesteld is, dan wel de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden, een en ander onverminderd overige aan Continental toekomende rechten en zonder verplichting tot schadevergoeding.
2. Continental behoudt zich het recht voor om de overeenkomst buiten rechte met voorafgaande schriftelijke kennisgeving geheel of gedeeltelijk met onmiddellijke ingang te ontbinden indien:
 - er sprake is van grove nalatigheid aan de zijde van Gebruiker waardoor zij enige verplichting uit deze overeenkomst niet nakomt;
 - er sprake is van dringende redenen waardoor nakoming naar het oordeel van Continental in redelijkheid niet van haar kan worden gevergd;
 - indien er door Gebruiker surseance van betaling is aangevraagd dan wel Gebruiker in staat van faillissement is verklaard.

Article 14: Cancel

1. If the Client wishes to cancel the assignment and Continental has agreed to this in writing, the Client is obliged -unless otherwise agreed in writing- to reimburse all services/products which already are provided/purchased, and Client will compensate Continental for loss of profit by paying 15% of the initial agreed price, without prejudice to any other rights of Continental.
2. Client is obliged to indemnify Continental at all times against claims coming from third parties as a result of the cancellation of the order.

Article 15: Inspection and advertising

1. Client is obliged to carefully inspect the products immediately after receipt or after completion of work. Any complaints about defects in products due to material or manufacturing faults, as well as differences in quantity, weight, composition, quality between the delivered products and the description given on the order confirmation and / or invoices, must -at the latest- be submitted to Continental in writing within eight (8) days after the arrival of the products and / or completion of work, without prejudice to the provisions of paragraph 3 of this Article. If the inspection of products has taken place at the factory, the complaint will be sent directly to the customer during the inspection and will be recorded in writing.
2. Defects that reasonably cannot be detected within eight (8) days must be reported to Continental in writing immediately after discovery, but no later than the current guarantee period. Complaints regarding invoices can only be made in writing within eight (8) days after receipt of the invoices, whereby the date of receipt is determined one (1) day after the date of the relevant invoice.
3. Slight deviations within usual tolerances do not constitute grounds for a complaint, compensation or a request for cancellation of the order. Images and sizes are not binding for the performance of the products.
4. If a complaint does not take place within the terms set forth in this article, the Client loses all claims with respect to these defects.
5. After discovering any defect, the Client is obliged to stop the use, processing or installation of these products without delay and will cooperate in setting up an investigation (on site) into (the occurrence of) the defects. The Client is not entitled to reclaim products in respect of which no control can be taken place.

Artikel 14: Annuleren

1. Indien opdrachtgever de verstrekte opdracht wenst te annuleren en Continental daarmee schriftelijk akkoord is gegaan, is opdrachtgever verplicht om – behoudens andersluidende schriftelijke afspraak – alle reeds geleverde diensten en/of reeds ingekochte producten en eventuele schade te vergoeden en Continental schadeloos te stellen wegens winstderving tegen betaling van 15% van de prijs, een en ander onverminderd overige aan Continental toekomende rechten.
2. Opdrachtgever is verplicht Continental te allen tijde te vrijwaren tegen vorderingen van derden als gevolg van de annulering van de opdracht.

Artikel 15: Inspectie en reclame

1. Opdrachtgever is verplicht de producten onmiddellijk na ontvangst, dan wel na afronding van werkzaamheden, nauwkeurig te (doen) inspecteren. Eventuele reclames over gebreken aan producten, die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten, alsmede verschillen in hoeveelheid, gewicht, samenstelling, kwaliteit tussen de afgeleverde producten en de daarvoor op de orderbevestiging en/of facturen gegeven beschrijving, dienen uiterlijk binnen acht (8) dagen na aankomst van de producten c.q. afronding van werkzaamheden schriftelijk aan Continental te worden medegedeeld, onverminderd het bepaalde in lid 3 van dit artikel. Indien de inspectie van producten in de fabriek heeft plaatsgevonden, volgt reclamering tijdens de inspectie direct ter plaats en wordt dit schriftelijk vastgelegd.
2. Gebreken die redelijkerwijs niet binnen acht (8) dagen kunnen worden geconstateerd, dienen onmiddellijk na constatering doch uiterlijk binnen de geldende garantietermijn schriftelijk aan Continental te worden gemeld. Reclamering ten aanzien van facturen kan slechts schriftelijk geschieden binnen acht (8) dagen na ontvangst van de facturen, waarbij de datum van ontvangst bepaald wordt op één dag na de datum van dagtekening van de desbetreffende factuur.
3. Geringe afwijkingen met de gebruikelijke toleranties vormen geen grond voor reclamering, schadevergoeding of een verzoek tot annulering van de opdracht. Afbeeldingen en maten zijn voor de uitvoering van de producten niet bindend.
4. Indien reclamering niet plaatsvindt binnen de in dit artikel gestelde termijnen verliest opdrachtgever elke aanspraak ter zake van die gebreken.
5. Na het ontdekken van enig gebrek is opdrachtgever verplicht om het gebruik, bewerking, verwerking of installatie van deze producten onverwijld te staken en zal hij medewerking verlenen aan het instellen van een onderzoek (ter plaatse) naar (het ontstaan van) de gebreken. Opdrachtgever heeft geen recht tot reclamering van producten ten aanzien waarvan geen controle kan plaatsvinden.

6. Return shipments are only accepted after prior written approval from Continental and provided posted paid. Continental reserves the right to charge handling costs of return shipments to the Client.
7. In the event of acceptance of the complaint, Continental is only obliged to replace the goods in question or additional delivery.

Article 16: Warranty

1. The warranty conditions are determined per product (group) and are available on request.

Article 17: Intellectual property and confidentiality

1. All cost estimates, plans, catalogs, illustrations, drawings, measurements and weight specifications or other documents, such as models, software, stamps, dies, software and tools, produced by or made available by Continental, as well as programs and equipment are Continental's property, -also when manufacturing costs have been charged to the Client- and must be returned to Continental it at its first request.
2. Offers and all related information is confidential and may not be reproduced or made available to third parties, and will not be copied, reproduced, exploited or made public by the Client, except with a written consent of Continental.
3. Client guarantees confidentiality of all information that Continental has made available, except if this information is public by operation of law and / or this disclosure is required by law and regulations. Continental is entitled to require the Client to cooperate with the signing of a confidentiality agreement and a nondisclosure statement for its personnel.
4. By delivery of the products, the Client will not obtain any intellectual property right in respect of these products.
5. Client is not allowed to change or remove markings or identification marks affixed to the products or the packaging thereof or to modify or imitate (parts of) the products.

Article 18: Third party rights

1. Continental guarantees that the products produced and delivered as such do not infringe intellectual or industrial property rights or other rights of third parties. If, however, Continental acknowledge of the Dutch court in a lawsuit against Continental irrevocably states that a good delivered by Continental infringes such a right of a third party, Continental will, after consultation with the Client, replace the product concerned with a product that does not infringe the right in question, or obtain the right to use the specific product.

6. Retourzendingen worden uitsluitend aangenomen na voorafgaande schriftelijke goedkeuring van de Continental en mits franco verzonden. Continental behoudt zich het recht voor om de behandelingskosten van retourzendingen in rekening te brengen bij opdrachtgever.
7. Bij acceptatie van de reclame is Continental uitsluitend verplicht tot vervanging van de betreffende goederen resp. tot aanvullende levering.

Artikel 16: Garantie

1. De garantievoorwaarden zijn per product(groep) bepaald en op aanvraag verkrijgbaar.

Artikel 17: Intellectueel eigendom en geheimhouding

1. Alle door Continental vervaardigde of ter beschikking gestelde kostenbegrotingen, plannen, catalogi, afbeeldingen, tekeningen, maten en gewichtsopgaven of andere bij aanbiedingen of leveranties behorende bescheiden, zomede hulpmiddelen als modellen, software, stempels, matrijzen, programmatuur en gereedschappen blijven -ook als fabricagekosten aan opdrachtgever in rekening zijn gebracht- eigendom van Continental dienen op het eerste verzoek aan haar te worden teruggegeven.
2. Aanbiedingen en daarbij behorende informatie is vertrouwelijk en mag niet worden vermenigvuldigd of aan derden ter inzage worden gegeven en worden, behoudens schriftelijke toestemming van Continental, door opdrachtgever niet gekopieerd, nagemaakt, geëxploiteerd of openbaar gemaakt.
3. Opdrachtgever garandeert geheimhouding van alle informatie welke Continental beschikbaar heeft gesteld, behoudens indien deze informatie van rechtswege openbaar is en/of dit op grond van wet- en regelgeving van opdrachtgever wordt gevegd. Continental is gerechtigd om van opdrachtgever te verlangen dat hij medewerking verleent aan de ondertekening van een geheimhoudingsverklaring, alsmede aan een nondisclosure-verklaring voor diens personeel.
4. Opdrachtgever verkrijgt door levering van de producten aan hem geen recht van intellectuele eigendom met betrekking tot deze producten.
5. Het is afnemer niet toegestaan op de producten of de verpakking daarvan aangebrachte merk- of herkenningstekens te wijzigen of te verwijderen of de producten of een gedeelte daarvan te wijzigen of na te maken.

Artikel 18: Rechten van derden

1. Continental garandeert dat de door haar geproduceerde en geleverde goederen als zodanig geen inbreuk maken op intellectuele of industriële eigendoms- of andere rechten van derden. Indien niettemin door Continental wordt erkend of door de Nederlandse rechter in een rechtsgeding tegen Continental onherroepelijk is vastgesteld dat een door haar geleverd goed wel inbreuk maakt op een dergelijk recht van een derde, zal zij na overleg met de afnemer het betrokken goed vervangen door een goed dat geen inbreuk maakt op het betrokken recht of een gebruiksrecht ter zake van het goed verwerven.

2. Only after it has been established that replacement of the product or acquisition of a right of use the product as referred to in the previous paragraph, is not reasonably possible, or if Continental does not (timely or properly) fulfill the mentioned duty after a written warning, the Client can cancel the agreement for the relevant part without being entitled to claim compensation for loss of damages. In the latter case, Continental will take back the product in question against reimbursement of the price paid for the purchasing of the product, reduced by the general costs of the depreciation of the product.
3. In the event that an order has to be executed in accordance with designs, drawings or other instructions provided by or on behalf of the Client, the Client guarantees that no intellectual property rights or other rights will be affected as a result.

Article 19: Force majeure

1. In any event, Continental is not obliged to fulfill its obligations caused by all circumstances which - independent of the will of Continental - prevents Continental in the fulfillment of obligations towards the Client in whole or in part, or as a result of which the fulfillment of obligations reasonably cannot be expected of Continental (force majeure), including but not limited to war (danger), revolt, hostage, lack of labor or raw materials, defects in machinery or installations, failures in the delivery of energy, stagnation during transport and storage and furthermore by all other causes beyond guilt or fault; as long as the situation in question continues to exist. Claims for compensation for partial or total non-compliance are also excluded in such cases.
2. The Client will be informed of the situation of force majeure as soon as possible. If the force majeure situation has lasted six (6) months or longer, Continental has the right to dissolve the agreement in writing in whole or in part.

Article 20: Liability and indemnification

1. If Continental is liable, then this is limited to fulfillment of the warranty provisions described in article 16.
2. Except in the event of intent or gross negligence and with the exception of the warranty provisions, Continental shall never be liable for any damage of the Client, including immaterial damage, business or environmental damage, or damage as a result of liability towards third parties and consequential damage such as total or partial business stagnation, loss of income, lost savings and / or damage to IT, (computer) systems, software and the loss of data.
3. Furthermore, Continental is never liable for damage resulting from abuse, incorrect, unauthorized and / or illegal use of the proConnect products and services by User, or damage caused by actions of Continental based on incorrect and / or incomplete information provided by or on behalf of the Client, or infringement of patents, licenses or other rights of third parties by the use of data provided by or on behalf of the Client.

2. Pas nadat vast staat dat vervanging van het goed of verwerving van een gebruiksrecht zoals bedoeld in het vorige lid redelijkerwijs niet mogelijk is, dan wel indien Continental na een daartoe strekkende schriftelijke aanmaning die plicht niet tijdig of niet behoorlijk nakomt, kan afnemer de betrokken overeenkomst voor het betreffende gedeelte ontbinden zonder aanspraak te kunnen maken op vergoeding van ontbindingschade. Continental zal in het laatste geval het betrokken goed terugnemen tegen terugbetaling van de daarvoor betaalde prijs, verminderd met de normaal te achten afschrijving.
3. In geval een order uitgevoerd moet worden naar ontwerpen, tekeningen of andere aanwijzingen door of namens afnemer verstrekt, garandeert de afnemer dat daardoor geen intellectuele eigendoms- of andere rechten worden aangetast.

Artikel 19: Overmacht

1. In elk geval ontslaan alle van de wil onafhankelijke omstandigheden waardoor de nakoming van verplichtingen jegens opdrachtgever geheel of gedeeltelijk wordt verhinderd of waardoor de nakoming van verplichtingen in redelijkheid niet van Continental kan worden verlangd (overmacht), waaronder begrepen doch niet beperkt tot oorlog(gevaar), oproer, gijzeling, gebrek aan arbeidskrachten of grondstoffen, defecten aan machinerieën c.q. installaties, storingen in de levering van energie, stagnatie gedurende transport en opslag en voorts door alle overige oorzaken buiten haar schuld of toedoen, Continental van enige verplichting tot nakoming, zolang de betreffende verhindering blijft voortbestaan. Aanspraken op schadevergoeding wegens gedeeltelijke of gehele niet-nakoming zijn in dergelijke gevallen eveneens uitgesloten.
2. Opdrachtgever wordt z.s.m. op de hoogte gesteld van het overmacht. Indien de overmachttoestand zes (6) maanden of langer heeft geduurd, heeft Continental het recht de overeenkomst schriftelijk geheel of gedeeltelijk te ontbinden.

Artikel 20: Aansprakelijkheid en vrijwaring

1. Mocht Continental aansprakelijk zijn, dan is deze beperkt tot nakoming van de in artikel 16 omschreven garantieverplichting.
2. Behoudens het geval dat er sprake is van opzet of grove schuld en behoudens de garantieverplichtingen is Continental nimmer aansprakelijk voor enige schade, waaronder mede begrepen immateriële schade, bedrijfs- of milieuschade, dan wel schade als gevolg van aansprakelijkheid jegens derden en gevolgschade zoals geheel of gedeeltelijke bedrijfsstagnatie, gederfde inkomsten, gemiste besparingen, schade aan IT, (computer) systemen, software en het verlies van data.
3. Verder is Continental nimmer aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit misbruik, incorrect, ongeoorloofd en/of illegaal gebruik van de proConnect producten en diensten door Gebruiker en/of door schade ontstaan doordat Continental is uitgegaan van door of namens opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige informatie, dan wel vanwege schending van octrooien, licenties of andere rechten van derden door het gebruik van gegevens verstrekt door of namens opdrachtgever.

4. If and insofar Continental, despite the previous provisions, is held liable by the competent court, the liability towards the Client per certain event (coherent series of events count as one event) is limited to the compliance with the product related warranty terms, or – if the warranty terms would not be sufficient based on law or court decision- to the amount equal to the total contract sum, excluding VAT.
4. Client will indemnify and shall compensate Continental for all costs, damage and interests, resulted directly due to claims made by third parties regarding acts or actions of Continental in the context of the performance of an assignment, for which she is not liable to the Client in accordance with the present terms and conditions.
5. Insofar as Continental would be liable for damage due to loss of data, the liability is limited to the costs for the recovery of the demonstrably lost since the last backup prior to the loss of the data, provided that the recovery is technically possible and the costs outweigh the value of the lost data.

Article 21: Deviations and partial voidness

1. If one or more of the provisions in these general terms and conditions or the product-related agreements are invalid, in violation of the law or unenforceable, this shall not affect the validity of the other provisions. Parties shall negotiate in good mutual consultation on a new provision, replacing the invalid or unenforceable provision, which follows -as far as possible- the scope of the invalid or unenforceable provision.
2. Continental is only obliged to comply with any changes and/or additions to the related agreement and these general terms and condition, if and as soon as those changes and/or additions has been explicitly confirmed in writing by Continental.
3. The nullity of one or more points of these conditions does not affect the other conditions.

Article 22: Applicable law and choice of forum

1. Dutch law shall apply to all agreements concluded with Continental, of which these terms and conditions form part (wholly or partly).
2. Unless stated otherwise stipulated by mandatory law or Parties explicitly agreed otherwise in writing, all disputes that arise as a result of agreements concluded with Continental or these general terms and conditions shall be settled by the East Brabant District Court.
3. The applicability of the Vienna Sales Convention is excluded, unless Parties have expressly agreed otherwise in writing.
4. In case of any discrepancy between the English and Dutch version of the General Terms and Conditions or the applicable contracts of Continental, the English version prevails.

4. Indien en voor zover Continental ondanks het voorgaande door de bevoegde rechter aansprakelijk wordt gehouden voor schade, dan is de aansprakelijkheid jegens opdrachtgever per gebeurtenis (waarbij een samenhangende reeks gebeurtenissen als één gebeurtenis geldt), beperkt tot nakoming van de productgerelateerde gerantieverplichting of – indien garantieregeling op grond van de wet of gerechtelijke uitspraak niet zou volstaan- tot de hoogte van de desbetreffende contractsom excl. omzetbelasting.
4. Opdrachtgever is verplicht Continental te vrijwaren en schadeloos te stellen voor alle kosten, schade en interesses, welke zouden zijn ontstaan als direct gevolg van vorderingen van derden ter zake van daden of handelingen van Continental in het kader van de uitvoering van een opdracht, waarvoor zij conform onderhavige voorwaarden jegens opdrachtgever niet aansprakelijk is.
5. Voor zover Continental aansprakelijk zou zijn voor schade door verlies van data, dan is de aansprakelijkheid beperkt tot de kosten voor het herstel van de aantoonbaar verloren gegane data sinds de laatste backup voorafgaand aan het verlies van de data, mits het herstel technisch mogelijk is en de kosten opwegen tegen de waarde van de verloren data.

Artikel 21: Afwijkingen en partiële nietigheid

1. Indien één of meer van de bepalingen in deze algemene voorwaarden of in de productgerelateerde overeenkomsten ongeldig, in strijd met de wet of onafdwingbaar zijn, laat zulks de geldigheid van de overige bepalingen onverlet. Partijen zullen in goed onderling overleg onderhandelen over een nieuwe bepaling, ter vervanging van de ongeldige of niet afdwingbare bepaling, die zover mogelijk de strekking van de ongeldige of onafdwingbare bepaling volgt.
2. Wijzigingen in en aanvullingen op de van toepassing zijnde overeenkomst en deze algemene voorwaarden zijn uitsluitend voor Continental bindend indien en zodra dit uitdrukkelijk en schriftelijk door haar is bevestigd.
3. De nietigheid van één of meer punten van deze voorwaarden laat het overige onverlet.

Artikel 22: Toepasselijk recht en forumkeuze

1. Op alle met Continental gesloten overeenkomsten, waarvan deze voorwaarden geheel of ten dele deel uitmaken, is Nederlands recht van toepassing.
2. Alle geschillen die ontstaan naar aanleiding van met Continental gesloten overeenkomsten of deze algemene voorwaarden zullen, voor zover niet anders dwingendrechtelijk voorgeschreven, worden beslecht door de rechtbank Oost Brabant, tenzij partijen uitdrukkelijk schriftelijk anders zijn overeengekomen.
3. De toepasselijkheid van het Weens Koopverdrag is uitgesloten, tenzij partijen uitdrukkelijk schriftelijk anders zijn overeengekomen.
4. In geval van enige discrepantie tussen het Engels en Nederlandse versie van de Algemene Voorwaarden of andere contracten van Continental, prevaleert de Engels versie.

PLACE OF REGISTRATION

These general terms and conditions were filed with the Chamber of Commerce in juni 2018 and take effect as of that date and replace all conditions of an earlier date.

VINDPLAATS

Deze algemene voorwaarden zijn in juni 2018 gedeponneerd bij de Kamer van Koophandel en treden met ingang van die datum in werking en vervangen alle voorwaarden van oudere datum.